

Gerardo Guevara
Ecuador

DOS CANTOS



WAWAKI
Festival

*APAMUY SHUNGO
Giving of the Heart

earthsongs

220 nw 29th street
corvallis, or 97330

1/541/758-5760 (phone)

1/541/754-5887 (fax)

Apamuy Shungo

Giving of the Heart

Traditional Ecuadorian Melody

words and arrangement by

Gerardo Guevara

[Maestoso] ♩ = 104 - 112

a tempo

p

intro

S
Ja - tun Ru - pay A - pa - muy Shun - go tundum

A
Ja - tun Ru - pay A - pa - muy Shun - go tundum

T
Ja - tun Ru - pay A - pa - muy Shun - go tun dum tun dum tun dum

B
Ja - tun Ru - pay A - pa - muy Shun - go tun dum tun dum tun dum

tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum tun tum

tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum tun tum

tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum

tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum

tun dum tun dum

A
Ja - tun ru - pay can A -

B
Ja - tun ru - pay can A -

pa - muy can - say cu - nuy

pa - muy can - say cu - nuy

pa - muy can - say cu - nuy

pa - muy can - say cu - nuy

1.
Ja - tun ru - pay cu - ya - ran - chi tu - cuy shun - go.

Ja - tun ru - pay cu - ya - ran - chi tu - cuy shun - go.

Ja - tun ru - pay cu - ya - ran - chi tu - cuy shun - go.

Ja - tun ru - pay cu - ya - ran - chi tu - cuy shun - go.

tun dum tun dum tun dum

tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum

2. 1. **D.S.** 2.

p *a*

shun - go. go. tun dum tum tun dum tun dum tun dum

shun - go. tun dum go. tun dum tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum

shun - go. go. tun dum tun dum tun dum tun dum

tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum

mf *C*

tun dum tum tun dum tun tum Tar-pu - ran-chi all - pa - ri - cu ran-chi

tun dum tum tun dum tun tum Tar-pu - ran-chi all - pa - ri - cu ran-chi

tun dum tun dum tun dum tun dum Tar-pu - ran-chi all - pa - ri - cu ran-chi

tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun tar-pu-ran-chi tun dum tun dum

mp 1. 2.

chu-ri Tay-ta yu-ca - pag, tay-ta tu-cuy - pag, pag.

chu-ri Tay-ta yu-ca - pag, tay-ta tu-cuy - pag, pag. tun dum

chu-ri Tay-ta yu-ca - pag, tay-ta tu-cuy - pag, pag.

tun dum tun dum Tay-ta yu-ca - pag, tun dum tay-ta tu-cuy - pag, tun dum pag. tun dum

a

p > tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum tun dum tum tun dum tum
mf > Tar-pu - ran-chi
p > tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum
mf > Tar-pu - ran-chi
p > tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum
mf > Tar-pu - ran-chi
p > tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum
mf > tun dum tun dum

C

mp > all - pa ri - cu ran - chi chu - ri
mp > Tay - ta yu - ca - pag,
mp > all - pa ri - cu ran - chi chu - ri
mp > Tay - ta yu - ca - pag,
mp > all - pa ri - cu ran - chi chu - ri
mp > Tay - ta yu - ca - pag,
 tun tar - pu - ran - chi tun dum tun dum tun dum tun dum Tay - ta yu - ca - pag, tun dum

Ta Codata!

1. > tay - ta tu - cuy - pag,
 2. > pag. tun dum tun dum tun dum tun dum
 > tay - ta tu - cuy - pag,
 > pag. tun dum
 > tay - ta tu - cuy - pag,
 > pag. tun dum tun dum tun dum tun dum
 > tay - ta tu - cuy - pag, tun dum pag. tun dum tun dum tun dum tun dum tun dum

mp > *mf* > *f* > *mf* >
 tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dum tun dum tun dum tun dum
mp > *mf* > *f* > *mf* >
 tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dum tun dum tun dum tun dum
mp > *mf* > *f* > *mf* >
 tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dum tun dum tun dum tun dum
mp > *mf* > *f* > *mf* >
 tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dun tun tun dum tun dum tun dum tun dum

[**Maestoso**] *f* **a tempo**

f >
 Ja - tun Ru - pay.
f >
 Ja - tun Ru - pay.
f >
 Ja - tun Ru - pay.
f >
 Ja - tun Ru - pay.

APAMUY SHUNGO

Giving of the Heart

Jatun Rupay can apamuy cansay cunuy
Gran Sol, tu traes vida y calor;

Great Sun, you bring life and heat.

Jatun Rupay cuyaranchi tucuy shungo
Gran Sol, te adoramos con todo corazón.

Great Sun, we worship you with all our heart.

Tarpurranchi allpa, ricu ranchi churi.
Semprearemos lat tierra, cuidaremos tus hijos.

We will cultivate the land and care for your children.

Tayta yucapag, tayta tucupag.
Padre mio, Padre de todos.

My Father, Father of all.

Jatun Rupay.
Gran Sol.

Great Sun.

QUICHUA PRONUNCIATION GUIDE

<u>Quichua</u>	<u>IPA</u>	<u>English</u>
a	a	ah as in <i>father</i>
e	e	ay as in <i>say</i>
i	i	ee as in <i>fee</i>
o	o	oh as in <i>foe</i>
u	u	oo as in <i>fool</i>
au	au	ow as in <i>now</i>
ay	ai	i as in <i>night</i>
ui	i	ee as in <i>keep</i>
uy	ui	as in <i>goosey</i>
y	j	y as in <i>year</i>
c	k	c as in <i>cat</i>
ch	tʃ	ch as in <i>chat</i>
g	g	g as in <i>good</i>
j	h	strong H at beginning of a word; otherwise hardly sounded
k	k	k as in <i>kick</i>
ll	ʒ	z as in <i>azure</i>
r	r	always flipped
sh	ʃ	sh as in <i>should</i>

PERFORMANCE NOTES

The text of *Apamuy Shungo* is in Quichua, one of the indigenous languages spoken in Ecuador. The piece itself is a *Yumbo*, one of the fundamental rhythmic styles found in the Andean music of Ecuador which employs the following characteristic driving rhythm:



Except for the first three measures, *Apamuy Shungo* should be accompanied by a *bombo* (a low-pitched Andean drum) playing the *Yumbo* rhythm above. If a *bombo* is not available, another low-pitched drum may be used. The accent of the *Yumbo* rhythm must be distinct at all times.

Gerardo Guevara, Ecuadorian composer, pianist, and director of orchestras and choirs, was born on September 23, 1930. He began his musical studies at the National Conservatory in Quito, Ecuador and later went on to study composition with Nadia Boulanger in Paris thanks to a UNESCO grant. In France, he was orchestra director at the Normal School of Music in Paris. Today Guevara is considered the foremost contemporary Ecuadorian national composer. He has composed music for full orchestra, string quartet, guitar, flute, oboe, piano, in addition to his large number of choral works and solo songs. He founded and directed the chorus at the Central University of Ecuador, has been president of the Society of Ecuadorian Composers, and in 1980 he was named Director of the National Conservatory of Music. Guevara currently works at the Integral Center of Music, National Conservatory of Music, and the Conservatory Particular Franz Liszt in Quito, Ecuador. A biography is also available in Spanish at: <www.cultura.com.ec/conmusica-d-3.htm>.

The work of cover artist Marcello Méndez (Dominiky) (b. 1962) of Quito, Ecuador has been exhibited throughout Ecuador as well as in Miami and New York City. He most often works in pastels and depicts the indigenous people of Ecuador. Marcello states: "The eyes are the window of the soul; if you look at them slowly, they can transport you to the Andes, to the heights where the condor lives."

Peter Wordelman